

STAATSMINISTERIUM FÜR UMWELT UND LANDWIRTSCHAFT
Postfach 10 05 10 | 01076 Dresden

Ministerstvo Zivotniho Prostredi
10010 Praha 10 - Vrsovice
Vrsoviceka 65
Tschechische Republik

Bekanntmachung des Vorhabens "Neue Kernkraftanlage am Standort Temelín einschließlich Ableitung der Leistung in das Umspannwerk mit Schaltanlage Kočín"

Sehr geehrte Frau Honova,

vielen Dank für Ihr Schreiben vom 29.06.2010 und die beigelegten Unterlagen. Sie baten darin das Sächsische Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft (SMUL), die Bekanntmachung des Vorhabens „Neue Kernkraftanlage am Standort Temelín einschließlich Ableitung der Leistung in das Umspannwerk mit Schaltanlage Kočín“ öffentlich auszulegen. Mit Schreiben vom 16. August 2010 haben Sie unserer Bitte um Fristverlängerung entsprochen.

Das SMUL hat die Unterlagen am 26. Juli 2010 in ihr Internet-Angebot aufgenommen. Das beabsichtigte Vorhaben wurde am 31.07.2010 sowie am 04.09.2010 (Fristverlängerung) mit öffentlichen Bekanntmachungen in den zwei großen regionalen Tageszeitungen Sachsens bekanntgegeben. Außerdem wurden die Unterlagen im Ministerium selbst ausgelegt.

Die Bürger hatten damit die Gelegenheit, die Unterlagen in deutscher Sprache im Internet-Angebot des SMUL oder im SMUL selbst vom 02.08.2010 bis 30.09.2010 einzusehen und ihre Stellungnahmen bis zum 30.09.2010 (Poststempel) an das tschechische Umweltministerium zu senden. Im SMUL ist keine Stellungnahme eingegangen.

Unsere Fachbehörden haben die Unterlagen geprüft und bewertet. Danach kann aus den vorhandenen Daten für den Normalbetrieb keine relevante zusätzliche Strahlenexposition der Bevölkerung in Sachsen abgeleitet werden. Von besonderem Interesse für den Freistaat Sachsen sind die im Dokument genannten Festlegungen für Störfälle. Die Aussagen zu den Auswirkungen eines schweren Unfalls auf die Nachbarländer Österreich und Deutschland beziehen sich allerdings nur auf ausgewählte Ausbreitungsrichtungen in Richtung der kürzesten Entfernungen zu den Grenzen der Nachbarstaaten. Deshalb bitten wir Sie, die potentielle Strahlenexposition im Fernbereich des Flusssystemes Moldau/Elbe an der Grenze zu Deutschland im weiteren Verfahren zu berücksichtigen.

Ihr/-e Ansprechpartner/-in
Brigitte Röller

Durchwahl
Telefon +49 351 564-6547
Telefax +49 351 564-6549

brigitte.roeller@
smul.sachsen.de*

Ihr Zeichen

Ihre Nachricht vom

Aktenzeichen
(bitte bei Antwort angeben)
54-4610.10/1/5

Dresden,
30. September 2010

Hausanschrift:
Staatsministerium für
Umwelt und Landwirtschaft
Wilhelm-Buck-Straße 2
01097 Dresden

www.smul.sachsen.de

Verkehrsverbinding:
Zu erreichen mit den Straßen-
bahnlinien 3, 6, 7, 8, 13

Für Besucher mit Behinderungen
befinden sich gekennzeichnete
Parkplätze am Königsufer.
Für alle Besucherparkplätze gilt:
Bitte beim Pfortendienst melden.

* Kein Zugang für elektronisch signierte
sowie für verschlüsselte elektronische
Dokumente





Obwohl die Sächsische Bevölkerung bisher keine Einwende oder Stellungnahmen zu diesem geplanten Vorhaben vorgebracht hat, sind wir sehr daran interessiert, dass auch zukünftig eine hohe Transparenz und Offenlegung realisiert wird. Deshalb bitten wir Sie, dass das Sächsische Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft über den weiteren Verlauf des Verfahrens informiert wird und wir verfügbare Informationen von Ihnen erhalten.

Mit freundlichen Grüßen

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Röller'.

Brigitte Röller
Physikdirektorin